

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

- จิตร ภูมิศักดิ์. 2519. **ความเป็นมาของคำสยาม ไทย, ลาว และขอม และลักษณะทางสังคมของชื่อชนชาติ.** กรุงเทพฯ : มูลนิธิโครงการตำราสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ สมาคมสังคมศาสตร์แห่งประเทศไทย.
- ทะนัน จันทร์พันธ์ และชาติชาย พรหมจักรินทร์. 2521. **พจนานุกรมภาษาเขมร (สุรินทร์)-ไทย-อังกฤษ.** กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ธีระพันธ์ ล. ทองคำ และ สี พึ่งป่า. 2523. **พจนานุกรมบริไทย-อังกฤษ.** กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ธีระพันธ์ ล. ทองคำ. 2527. "กำเนิดและวิวัฒนาการของวรรณยุกต์ในภาษามอญ-เขมร." วารสารอักษรศาสตร์ 16/2 กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ธีระพันธ์ ล. ทองคำ. 2544. **ภาษานานาชนเผ่า ในแขวงเซกอง ลาวใต้ ความรู้พื้นฐานเพื่อการวิจัยและพัฒนา** กองทุนสนับสนุนการวิจัย (สกว.) กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- น้ำทิพย์ ภัทรวัดณ์. 2541. **การเปลี่ยนแปลงของภาษาอังกฤษผ่านกาลเวลา.** กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย .
- ประพนธ์ จันทวิเทศ. 2532. **ภาวะหลายภาษาในบ้านหนองอารีและบ้านลาวเดิมตำบลดินแดง อำเภอไพรบึง จังหวัดศรีสะเกษ.** วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ประเสริฐ ศรีวิเศษ. 2521. **พจนานุกรมกวย(ฮ่วย)-ไทย - อังกฤษ.** กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ปราณี กุลละวณิชย์. 2537. "การเปลี่ยนแปลงของภาษา" ในเอกสารการสอนชุดวิชาภาษาไทย 3 ภาษาศาสตร์สำหรับครู 2, หน้า 370 – 399. มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.
- ปราณี กุลละวณิชย์. 2542. **แบบลักษณ์ภาษา.** กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ปาสีรัฐ ทรัพย์ปรุง. 2537. **การแปรของเสียง (h) ในภาษาถิ่นสงขลาเขตชุมชนเมือง ตามปัจจัยทางสังคม.** วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- เพ็ญพร ตันวัฒนานันท์. 2525. **การเปลี่ยนแปลงเสียงพยัญชนะต้นกักสิทธิ์ ในภาษาถิ่นเชียงใหม่ กับตัวแปรทางสังคมบางประการ.** วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต สาขา

วิชาภาษาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

- รัชนี เสนีย์ศรีสันต์. 2524. **เปรียบเทียบเสียงและระบบเสียงในภาษาลาวพวนมาบปลาเค้า**
จ.เพชรบุรี วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์
 มหาวิทยาลัย.
- วรรณ เทียนมี. 2537. **การกระจายของภาษาถิ่นในประเทศไทย**. นนทบุรี : มูลนิธิภาษา
 ศาสตร์ประยุกต์.
- วรรณ เทียนมี และคณะ. 2528. **คู่มือคำศัพท์และบทสนทนาไทย-กฺย-อังกฤษ เกี่ยวกับ**
โรคและการพยาบาลมูลฐาน. สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเพื่อพัฒนาชนบท
 มหาวิทยาลัยมหิดล.
- วิไลวรรณ ชนิษฐานันท์. 2526. **ภาษาศาสตร์เชิงประวัติ : วิวัฒนาการภาษาไทยและ**
ภาษาอังกฤษ. สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเพื่อพัฒนาชนบท. 2538. **พจนานุกรมภาพ 4 ภาษา กฺย-**
เขมร-ไทย- อังกฤษ. มหาวิทยาลัยมหิดล.
- สามิตต์ ทรัพย์ผุด. 2542. **ข้อมูลคำศัพท์เบื้องต้น ภาษาส่วยสุขุม**. เอกสารไม่ได้ตีพิมพ์.
- สุกัญญา อิมเฒธรรม. 2544. "โครงการศึกษาวิจัยศักยภาพการท่องเที่ยวประเทศลุ่มน้ำโขง
 ตอน จากเมืองสวันฮอดลาวขาว". **สารมิตรภาพไทย-ลาว ปีที่ 8 ฉบับที่ 1 (มกราคม-**
มีนาคม) 2544: 25-31.
- สุรียา รัตนกุล. 2537. **นานาภาษาไทยเอเชียอาคเนย์ ภาคที่ 1**. กรุงเทพฯ : บริษัทสหธรรมิก.
- สุวิไล เปรมศรีรัตน์. และอรรณ ภูอิสระกิจ 2539. **ลักษณะการกระจายของภาษาเขมรถิ่น**
ไทย อดีต ปัจจุบัน อนาคตของพยัญชนะสะกด. สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรม
 เพื่อพัฒนาชนบท มหาวิทยาลัยมหิดล.
- ศิริชัย พงษ์วิชัย. 2539. **การวิเคราะห์ข้อมูลทางสถิติด้วยคอมพิวเตอร์**. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. 2541. **ภาษาศาสตร์สังคม**. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์
 มหาวิทยาลัย.
- อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. 2542. **ภาษาในสังคมไทย**. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์
 มหาวิทยาลัย.
- อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. 2543. **แนวคิดเกี่ยวกับการแปรและการเปลี่ยนแปลงภาษา**. เอกสาร
 ประกอบการบรรยาย ในการอบรม "โครงการเครือข่ายวิทยานิพนธ์ปริญญาโท ศึกษาศาสตร์
 (ภาษาศาสตร์) วันที่ 13-23 มกราคม 2543.
- อรุณี อรุณเรือง. 2533. **การแปรของวรรณยุกต์โทในภาษาไทยกรุงเทพตาม อายุของผู้พูด**.

วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

อังสนา จามิกรณ์. 2532. การแปรในการออกเสียงพยัญชนะท้ายของของคำยืมภาษาอังกฤษที่ลง ท้ายด้วยเสียงเสียดแทรก-ปุ่มเงือก: กรณีศึกษาของข้าราชการกองทัพเรือไทย. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

ภาษาอังกฤษ

- Aitchison, Jean. 1991. *Language Change: Progress or Decay?*. Bungay (Suffolk): Fontana Paperbacks.
- Bloomfield, Leonard. 1933. *Language*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Brown, Marvin J. 1965. *From ancient Thai to Modern Dialects*. Bangkok: Social Science Association Press.
- Campbell, L. 1976. "Language contact and sound change." In W.M. Christie, Jr. (ed) *Current Progress in History Linguistics*. Amsterdam : North-Holland Publishing Company pp 181-194.
- Chunsuvimol. Boomrueng. 1993. *Relationship between the Social Variation of (r) in Thai and (r) in English in the Speech of Bangkok Thai Speakers*. Ph.D. Dissertation. Chulalongkorn University.
- Costello and Kitruh . 1976. *Katu Ethnographic Texts*. Summer Institute of Linguistics.
- Costello, Nancy, A. 1971. *Katu Vocabulary*. Saigon: Summer Institute of Linguistics.
- Costello, Nancy, A. 1991. *Katu Dictionary: Katu-Vietnamese – English*. Manila: Summer Institute of Linguistics.
- Diffloth, Gerald. 1974. *Austroasiatic Languages*. *Encyclopedia Britannica*. New and Oxford: Oxford University Press.
- Diffloth, Gerard. 1982. Register development, timbres vocaliques: leur histoire en Katouige. *Mon-Khmer Studies XI* : 47-82.
- Diffloth, Gerard. 1989. Proto- Austroasiatic creaky voice. *Mon-Khmer Studies* 15:139-154.

- Diffloth, Gerard. 1992a. "Khmer." In W. Bright, ed. *International Encyclopedia of Linguistics*, Vol. 2:271-275. New York and Oxford: Oxford University Press.
- Diffloth, Gerard. 1992b. East Mon-Khmer languages. *International Encyclopedia of Linguistics*, 1, pp. 390-393. New York and Oxford: Oxford University Press.
- Ferlus, Michel. 1974. Les langues du groupz Austroasiatique-nore, *Asie du Sud – Est et Monde Insulidien, Paris*. 5, 1 : 141 – 159.
- Fowler, Joy. 1986. *The Social Stratification of (r) in New York City department stores, 24 years after Labov*. New York University. USA.
- Fox, Anthony. 1995. *Linguistic Reconstruction : An introduction to Theory and Method*. New York: Oxford University Press.
- Gauchat, Loui. 1905. L'unite Phonetique dans le patois d'une commune. In *Aus Romanischen Sprachen und Literaturen : Festschrift Heinrich Morf* 175-232.
- Greenberg, J. 1966. *Language Universals*. The Hague: Mouton & Co.
- Haudricourt, Audre. 1954. De l' origin des tons en Vietnamien. *Journal Asiatique*. 242:69-82.
- Hermann, E. 1929. Lautvernderungen in der Individualsprache einer Mundart. *Nachrichten der Geselle.der Wissenschaften zu Gottingen. Pru-his KII 11*, 195-214.
- Hock, Hans, Henrich. 1991. *Principles of Historical Linguistics*. Second revised and up d edition. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Hockett Charles F. 1958. Age-grading and linguistic continuity. *Language* 26:449-57.
- Hockett, Charles. F. 1960. *A Course in Modern Linguistics*. New York: The Mac I Company.
- Huffman, Franklin E. 1976. The register problem in fifteen Mon-Khmer languages. *Austroasiatic Studies* 2 (1), 575-89.
- Johnston, Richard. 1969. Kuy Word List. *Mon-Khmer Studies III*: 1-4.
- Johnston, Beulah M. 1976. Kuy Phonemes and Orthography: Language Planning in Ten Minority Languages of Thailand, ed. By William A. Smalley, pp. 259-281. Canberra: Pacific Linguistics C-43.
- King. Robert, D. 1969. *Historical Linguistics and Generative Grammar*. Englewood Cliffs.

- L.Thongkum, Theraphan. 1982. Register without tongue-root in Nyah-kur(ChaoBon).
Paper presented at the 15th international Conference on Sino-Tibetan. Language Linguistics, Beijing, 1982.
- L. Thongkum, Theraphan. 1984. **Nyah-Kur (Chaobon) – Thai – English Dictionary**,
Monic Language Studies 2.
- L.Thongkum, Theraphan. 1989. An acoustic study of the register complex in Kui (Suai).
Mon-Khmer Studies 15: 1-20.
- L. Thongkum, Theraphan. 1997a. The place of Lawi, Harak and Tariang within
Bahnaric. **Mon-Khmer studies**, 27. :,109-117.
- L. Thongkum , Theraphan. 1997b. Suai, a newly discovered West Bahnaric language
of southern Laos. Proceedings of Chulalongkorn University 80th anniversary
research conference, 347-354. Bangkok: Chulalongkorn University.
- L.Thongkum, Theraphan. 1997. "Tone change and language contact: A case study of
Yao and Thai". In Abramson, Arthur S. (ed). **Southeast Asian Linguistic
Studies in Honor of Vichin Panupong**. Bangkok: Chulalongkorn University
Press, pp. 153-160.
- Labov, William. 1965. "On the mechanism of linguistic change". In
Georgetown Monographs on Language and Linguistics 18: 91-144.
- Labov, William. 1972. **Sociolinguistic Patterns**. Philadelphia : University of
Pennsylvania Press.
- Labov, William. 1986. "The Social origins of sound change." In H.B. Allen & M.D.
Linn. (ed). **Dialect And Language Variation**. Orlando, Florida: Academic Press,
pp. 524-541.
- Labov, William. 1994. **Principles of Linguistic Change. Volume 1. : Internal Factors**.
Oxford UK and Cambridge USA.: Backwell.
- Lefebvre , Emmanuel. 2000. **Kui Population in Cambodia**. Unpublished manuscript. SIL
library. Bangkok.
- Lehiste, Ilse. 1988. **Lectures on Language Contact**. Cambridge: Massachusetts Institute
of Technology Press.
- Lehmann, Winfred P.1972. **Historical Linguistics: An Introduction**. 2nd Ed. New York: Holt,
Rinehart and Winston.

- Martinet, A. 1953. Function, structure, and sound change. In *Word* 8, pp. 1-32.
- Martinet, Andre. 1955. *Economie des changements phonétiques*. Berne: Francke.
- Matisoff, James A. 1973. Tonogenesis in Southeast Asia. *Southern California Occasional Papers in Linguistics* 1, edited by Larry Hyman, 71-96. Los Angeles: University of Southern California.
- McMahon, April, M.S. 1994. *Understanding Language Change*. Cambridge University Press.
- Miller, John and Carolyn Miller. 1976. *Bru Vocabulary*. Summer Institute of Linguistics. microfiche .
- Miller, John. 1996. Wordlist for Soui. Unpublished manuscript. SIL Library Bangkok.
- Peiros, Illia. 1996. *Proto Katuic Comparative Dictionary* Goanna Print Pty. Melbourne, Australia. *Philological Society*, : 1-26.
- Pike, K.L. 1960. "Toward a theory of change and bilingualism". *Studies in Linguistics* 15, pp. 1-7.
- Pike, Kenneth. 1948. *Tones Languages*. Ann Arbor : University of Michigan Press.
- Phon-ngarm, Prakorb. 1987. *A Phonological Comparison os Spoken Central Khmer (Phnom Penh) and Northern Khmer (Surin)*. MA. Thesis, Mahidol University.
- Premsrirat, Suwilai. 1997. Phonological variation and change in Khmu . *Mon-Khmer Studies* 29 : 57-69.
- Savetamalya, Saranya. 1999. *Language Change: Its Characteristics and Motivating Force*. Aksorn Pattana Publishing Company. Bangkok.
- Seidenfaden, Major Eric. 1952. The Kui people of Cambodia and Siam, *Journal of the Siam Society*. 39:146-80.
- Smalley, William A. 1964. *Ethnolinguistic Survey of Northern Khmer – Speaking People in Northeast Thailand*. Unpublished manuscript; to be published later with maps.
- Smith, Keneth D. 1976. North Bahnaric numeral systems. *Linguistics*. 174 : 61-3.
- Smith, Keneth D. 1981. *Sociostatistical Study of Mon-Khmer Languages*. In Gonzales and Thomas, eds. *Linguistic Across Continent*, Manila Philippines.
- Sokhamphu, Khuon. 1975. The Case of Diversity in Cambodian Dialects. *Journal of*

- the Siam Society. 63 :278-85.
- Sukkasame, Preecha. 1988. **Phonological Interference Between Kuay and Northeastern Thai in Surin.** M.A. thesis. Mahidol University.
- Sukkasame, Preecha. 1994. Correlates of the register complex in Kuay. **Mon-Khmer Studies 22** : 245-251.
- Thomas, Dorothy. 1967. **A Phonological Reconstruction of Proto-East-Katuic,** M.A. thesis of the University of North Dakota.
- Thomas, David and Headley, Robert. 1970. **More on Mon-Khmer Subgroupings.** University of Texas Press, pp. 95-195.
- Vander Haak, Feikje and Brigitte, Woykos. 1986. Rough dialect comparison Kui Mlua And Kui Nau. Unpublished manuscript. SIL library. Bangkok.
- Vander Haak, Feikje and Brigitte, Woykos. 1990. Kui dialect survey in Surin and Sisaket. **Mon Khmer Studies 16-17**: 109-142.
- Watson, Richard, Watson Sandra, and Cubuat. 1979. **Pacoh Vocabulary.** Summer Institute of Linguistics.
- Wayland, Ratre 1998. An acoustic study of Battambang Khmer vowels. **Mon Khmer Studies 28.**
- Weinreich, U. 1953. **Language in Contact.** New York: Linguistic Circle of New York.
- Weinreich, U., Labov W., and Herzog M.I. 1968. Empirical foundations for a theory of language change. In Lehmann, W. and Lehmann, W. (eds). **Directions of Historical Linguistics.** Austin:University of Texas Press, pp 98-195.
- Yantresing, Pailinlin 1980. **The phonology of the Kuay language of Suphanburi with comparison to the Kuy language of Surin.** MA thesis, Mahidol University.

ภาคผนวก



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ก
รายชื่อผู้บอกภาษาและผู้ให้ข้อมูล
(เรียงลำดับจากอายุมากไปยังอายุน้อย)

บ้านสังแก ตำบลแดล อำเภอสรีขรรภูมิ จังหวัดสุรินทร์

- | | |
|----------------------------|------------|
| 1. นางลัน ศรีวิเศษ | อายุ 80 ปี |
| 2. นายแทน เจือจันทร์ | อายุ 65 ปี |
| 3. นางจันทร์ เจือจันทร์ | อายุ 61 ปี |
| 4. นายบุญชู ลักขสร | อายุ 48 ปี |
| 5. นายฮิม ลักขสร | อายุ 46 ปี |
| 6. นายพาน ชาวนา | อายุ 46 ปี |
| 7. นางสมถวิล ศรีวิเศษ | อายุ 35 ปี |
| 8. นายชม ชาวนา | อายุ 34 ปี |
| 9. นางสาววชิราภรณ์ ลักขสร | อายุ 31 ปี |
| 10. นายวีระชาติ เจือจันทร์ | อายุ 17 ปี |
| 11. นายชาติชาย ลักขสร | อายุ 17 ปี |
| 12. นางสาวพัชนี ลักขสร | อายุ 16 ปี |

บ้านจอมพระ ตำบลจอมพระ อำเภोजอมพระ จังหวัดสุรินทร์

- | | |
|------------------------|------------|
| 1. นายลี สุขแสง | อายุ 72 ปี |
| 2. นายยอน แป้นทอง | อายุ 70 ปี |
| 3. นายดอน จินดาศรี | อายุ 69 ปี |
| 4. นายทองดี สมานมิตร | อายุ 68 ปี |
| 5. นางเรียน สมานมิตร | อายุ 66 ปี |
| 6. นายสนาน สุขสนิท | อายุ 65 ปี |
| 7. นายพรม จินดาศรี | อายุ 64 ปี |
| 8. นายสง สุขแสง | อายุ 64 ปี |
| 9. นางดา แป้นทอง | อายุ 61 ปี |
| 10. นางวัน บุรณะ | อายุ 61 ปี |
| 11. นางนันทนา จินดาศรี | อายุ 60 ปี |

- | | |
|------------------------------|------------|
| 12. นายกลม สมานมิตร | อายุ 60 ปี |
| 13. นายประมวล จินดาศรี | อายุ 57 ปี |
| 14. นางกุ จินดาศรี | อายุ 56 ปี |
| 15. นางสมพิศ จินดาศรี | อายุ 56 ปี |
| 16. นายทองสุข ดาศรี | อายุ 54 ปี |
| 17. นายทองอยู่ สุขแสงวง | อายุ 54 ปี |
| 18. นายชม สุขแสงวง | อายุ 53 ปี |
| 19. นางสุดใจ พึ่งสว่าง | อายุ 53 ปี |
| 20. นายบุญเรือง บุรณะ | อายุ 53 ปี |
| 21. นายเจริญ จินดาศรี | อายุ 50 ปี |
| 22. นางนารี จินดาศรี | อายุ 50 ปี |
| 23. นางน้อย สุขแสงวง | อายุ 50 ปี |
| 24. นางเรียน บุรณะ | อายุ 49 ปี |
| 25. นางแบน สุขแสงวง | อายุ 47 ปี |
| 26. นายวีระศักดิ์ จินดาศรี | อายุ 45 ปี |
| 27. นางพรรณนิภา สังเกตกิจ | อายุ 44 ปี |
| 28. นางไสว สุขแสงวง | อายุ 43 ปี |
| 29. นางดวงจันทร์ ปานทอง | อายุ 41 ปี |
| 30. นายสังวาลย์ ประดับศรี | อายุ 41 ปี |
| 31. นายเอื้อน การงานดี | อายุ 40 ปี |
| 32. นายเทียบ บุรณะ | อายุ 39 ปี |
| 33. นางจงรัก หวังผล | อายุ 39 ปี |
| 34. นางนงคราญ จินดาศรี | อายุ 38 ปี |
| 35. นางสาวญาติกานต์ จินดาศรี | อายุ 37 ปี |
| 36. นางจิตติมา ผาสุก | อายุ 35 ปี |
| 37. นางสุชาร์ตน์ แสงวงสุข | อายุ 35 ปี |
| 38. นายเพชร สุขแสงวง | อายุ 34 ปี |
| 39. นายเกษม ดาศรี | อายุ 32 ปี |
| 40. นายสุนิตย์ ดาศรี | อายุ 31 ปี |
| 41. นายวิเชียร หวังผล | อายุ 30 ปี |

42. นางสาวสมร บุรณะ	อายุ 28 ปี
43. นายชัย สุขแสง	อายุ 27 ปี
44. นายสมบัติ สืบแสง	อายุ 26 ปี
45. นางอำนวย กะการดี	อายุ 26 ปี
46. นางสาวปัทมา ดาศรี	อายุ 23 ปี
47. นางสาววราภรณ์ จินดาศรี	อายุ 22 ปี
48. นายธวัช สังเกตกิจ	อายุ 21 ปี
49. นายศักดิ์มงคล จินดาศรี	อายุ 21 ปี
50. นายรณสิทธิ์ ประดับศรี	อายุ 21 ปี
51. นางสาวอรอรอรณ แสงอรุณ	อายุ 18 ปี
52. นายเกียรติศักดิ์ จินดาศรี	อายุ 17 ปี
53. นางสาวอรภาสรา สังเกตกิจ	อายุ 17 ปี
54. นางสาวศิริพร บุรณะ	อายุ 16 ปี
55. นางสาวศิรินชา อ่อนเหล็ก	อายุ 16 ปี
56. นายวุฒิชัย อินทร์แป้น	อายุ 15 ปี
57. เด็กชายอำมฤต แสงสุข	อายุ 14 ปี
58. เด็กหญิงปริยฉัตร ยอดสิงห์	อายุ 13 ปี
59. เด็กหญิงสิริพร สุขแสง	อายุ 12 ปี
60. เด็กชายทวิวุฒิ โบราณศรี	อายุ 11 ปี

บ้านสำโรง ตำบลหนองสนธิ อำเภอจอมพระ จังหวัดสุรินทร์

1. นายमुख พวงจันทร์	อายุ 78 ปี
2. นางมี ศรีเพชร	อายุ 76 ปี
3. นายตา ศรีเพชร	อายุ 72 ปี
4. นางพา พวงจันทร์	อายุ 70 ปี
5. นางนา อยู่เย็น	อายุ 69 ปี
6. นางอัม พวงจันทร์	อายุ 65 ปี
7. นายมน พวงจันทร์	อายุ 65 ปี
8. นายบุญ ไยหงษ์	อายุ 64 ปี
9. นางจันทร์ ทองนรินทร์	อายุ 63 ปี

- | | |
|---------------------------|------------|
| 10. นายถิน ศรีรักษา | อายุ 61 ปี |
| 11. นางภา เจริญยิ่ง | อายุ 60 ปี |
| 12. นางสาว ทองนรินทร์ | อายุ 58 ปี |
| 13. นางบน พวงจันทร์ | อายุ 58 ปี |
| 14. นางพัน ทองนรินทร์ | อายุ 56 ปี |
| 15. นางหงส์ ทองคำ | อายุ 56 ปี |
| 16. นายบุญมี พวงจันทร์ | อายุ 54 ปี |
| 17. นางบัวทอง อยู่เย็น | อายุ 54 ปี |
| 18. นางบน ช่างถม | อายุ 52 ปี |
| 19. นายสนอง พวงจันทร์ | อายุ 51 ปี |
| 20. นายบานชื่น พวงจันทร์ | อายุ 51 ปี |
| 21. นายสุนันท์ อยู่เย็น | อายุ 50 ปี |
| 22. นายบัว พวงจันทร์ | อายุ 48 ปี |
| 23. นางไล อยู่เย็น | อายุ 46 ปี |
| 24. นายสายยนต์ จำปาทอง | อายุ 46 ปี |
| 25. นายบุญยง อยู่เย็น | อายุ 46 ปี |
| 26. นายชิต ศรีเพชร | อายุ 43 ปี |
| 27. นางสุดจิต ทองนรินทร์ | อายุ 42 ปี |
| 28. นายแมน อยู่เย็น | อายุ 42 ปี |
| 29. นางหัด พวงจันทร์ | อายุ 41 ปี |
| 30. นายสุวรรณ อยู่เย็น | อายุ 41 ปี |
| 31. นางไอ พวงจันทร์ | อายุ 39 ปี |
| 32. นายมน ศรีเพชร | อายุ 38 ปี |
| 33. นางสุพิศ ศรีเพชร | อายุ 37 ปี |
| 34. นางสมัย ชัยคุด | อายุ 36 ปี |
| 35. นางสุปราณี ทองนรินทร์ | อายุ 36 ปี |
| 36. นางทองม้วน อยู่เย็น | อายุ 33 ปี |
| 37. นางเพ็ชร อยู่เย็น | อายุ 32 ปี |
| 38. นางแดงอ่อน อยู่เย็น | อายุ 31 ปี |
| 39. นางทองมา พวงจันทร์ | อายุ 31 ปี |

- | | |
|-------------------------------|------------|
| 40. นายเทียนทอง พวงจันทร์ | อายุ 31 ปี |
| 41. นางสุทิศ พวงจันทร์ | อายุ 29 ปี |
| 42. นายอนุชา มะเตี๋ | อายุ 28 ปี |
| 43. นายศิริพงษ์ พวงจันทร์ | อายุ 26 ปี |
| 44. นายพิชิต ไกรเพชร | อายุ 26 ปี |
| 45. นายสำราญ ทวีอินทร์ | อายุ 26 ปี |
| 46. นายวันเพ็ญ อยู่เย็น | อายุ 24 ปี |
| 47. นายชายน้อย ไกรเพชร | อายุ 22 ปี |
| 48. นางสาววิไลพร साแก้ว | อายุ 22 ปี |
| 49. นายสุรพล พวงจันทร์ | อายุ 21 ปี |
| 50. นายวินัย อยู่เย็น | อายุ 21 ปี |
| 51. นางสาววาทีณี พวงจันทร์ | อายุ 19 ปี |
| 52. นางสาวกาญจนา ทองนรินทร์ | อายุ 18 ปี |
| 53. นายปรีชา พวงจันทร์ | อายุ 17 ปี |
| 54. นายโกวิท ศรีเพชร | อายุ 17 ปี |
| 55. นางสาวเพ็ญศิริ เศรษฐสิงห์ | อายุ 16 ปี |
| 56. เด็กหญิงเปรมฤดี พวงจันทร์ | อายุ 14 ปี |
| 57. เด็กหญิงวนิดา ศรีเพชร | อายุ 13 ปี |
| 58. เด็กชายอนุพล เพิ่มพล | อายุ 13 ปี |
| 59. เด็กหญิงอ้อย ผิวละออ | อายุ 12 ปี |
| 60. เด็กชายสุรัตน์ พวงจันทร์ | อายุ 11 ปี |

บ้านโพนผึ้ง เมืองสุขุมมา แขวงจำปาสัก

- | | |
|------------------------------|------------|
| 1. พระภิกษุ แพง วงไชสี | อายุ 80 ปี |
| 2. นายเบ็ง วงไชสี | อายุ 72 ปี |
| 3. นางกุ วงไชสี | อายุ 66 ปี |
| 4. นางอิน คำแก้ว | อายุ 61 ปี |
| 5. นายบุญเพ็ง เล็ดลิตวงวิชัย | อายุ 56 ปี |
| 6. นายสีมอน ภูมมะลา | อายุ 55 ปี |
| 7. นายสุภา พรหมมณี | อายุ 52 ปี |

- | | |
|-----------------------------|------------|
| 8. นายสุพา พรหมณี | อายุ 52 ปี |
| 9. นายสม จันทะภูมิ | อายุ 50 ปี |
| 10. นางเฮียง พุมะลา | อายุ 49 ปี |
| 11. นายอ้วน อ่อนสีทองมี | อายุ 42 ปี |
| 12. นายบัวแพง แก้วรัศมี | อายุ 42 ปี |
| 13. นายกิต นามวง | อายุ 39 ปี |
| 14. นายวันดี ไชยะสัก | อายุ 36 ปี |
| 15. นายคำสิง สีจะเลน | อายุ 33 ปี |
| 16. นายเสา คำแก้ว | อายุ 32 ปี |
| 17. นายบุญลี วิไลวรรณ | อายุ 28 ปี |
| 18. สามเณรโสภา มาลา | อายุ 18 ปี |
| 19. นายลัก วาพอน | อายุ 18 ปี |
| 20. สามเณรเหล่อทัย ดวงพะจัน | อายุ 17 ปี |
| 21. สามเณรบุญทัน วงไชสี | อายุ 16 ปี |

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ข

รายการคำศัพท์ที่ใช้สืบสร้างภาษากวยโบราณ และใช้ศึกษาการแปรทางเสียงในภาษากวย-กวย 4 หมู่บ้าน

1. หมวดอวัยวะในร่างกาย

ความหมาย	กบ	สว	สพ	สข	สร	สก	จพ
1. ขาอ่อน	*lu:	lu:	lu:	lu:	lu:	lu:	lu:
2. ขี้	*klo:ŋ	klo:ŋ	klo:ŋ	klo:ŋ	klo:ŋ	klo:ŋ	klo:ŋ
3. ขี้มูก	*kle:ŋ	kle:ŋ	kle:ŋ	kle:ŋ	kle:ŋ	le:ŋ	kle:ŋ
4. เข่า	*təkɔ:l	təkɔ:l	təkɔ:l	təkɔ:l	təkɔ:l	təkɔ:l	təkɔ:l
5. แขน	*mble:ŋ	ble:ŋ	mble:ŋ	ble:ŋ	ble:ŋ	ble:ŋ	ble:ŋ
6. จมูก	*muḥ	muḥ	muḥ	muḥ	muḥ	muḥ	muḥ
7. จะงอย	*cəbɔh	cəbɔh	cəbɔh	cəbɔh	cəbɔh	cəbɔh	cəbɔh
8. ดิษฐ์	*mɛt	mit	mɛt	mit	mɛt	mɛt	mɛt
9. ตับ	*lɔ:m	lɔ:m	luəm	lɔ:m	lɔ:m	luəm	luəm
10. ตา	*mat	mat	mat	mat	mat	mat	mat
11. ตาบอด	*sɔ:t	sɔ:t	sɔ:t	sɔ:t	sɔ:t	sɔ:t	sɔ:t
12. ท้อง	*puŋ	puŋ	puŋ	puŋ	puŋ	puŋ	puŋ
13. เท้า	*ju:ŋ	ju:ŋ	ju:ŋ	ju:ŋ	ju:ŋ	ju:ŋ	ju:ŋ
14. นม	*tɔh	toh	tɔh	tɔh	tɔh	tɔh	tɔh
15. น่อง	*cəŋkɔŋ	cəŋkɔŋ	cəŋkɔŋ	cəŋkɔŋ	ŋkɔŋ	ŋkɔŋ	ŋkɔŋ
16. น้ำลาย	*wiɛr	wiɛ	we:	wiɛl	wiɛ	wi:r	wi:r
17. ปาก	*tən(ɔɔ/ɔ)h	tənɔ:h	təno:h	tənoh	təno:h	tənɔ:h	tənɔh
18. ผม	*sok	so?	sok	sɔ?	sɔ?	sɔ?	sɔ?
19. มือ	*tei	ti:	te:j	te:	te:	te:	te:
20. รกสัตว์	*suh	suh	suh	suh	suh	soh	soh
21. รักแร้	*kətiɛk	--	--	kətiɔ?	kətiɔ?	kəti:?	kəti:?
22. ลิ้น	*nta:k	nta:?	nta:k	ta:?	nta:?	nta:?	nta:?
23. เล็บ	*kəntɾ(e/e:)h	kəntɾɛ:h	kəntɾɛ:h	klɛh	ntɾɛh	ntɾɛh	ntɾɛh
24. คอ	*kɛ:ŋ	kɛ:ŋ	kɛ:ŋ	kɛ:ŋ	kɛ:ŋ	kɛ:ŋ	kɛ:ŋ
25. สิว	*mijŋ	mujn	--	--	--	mijŋ	mijŋ

ความหมาย	กบ	สว	สพ	สข	สร	สก	จพ
26. หลัง	*ʔəŋkroːj	kroːj	ʔəkroːj	kryːj	ŋkloːj	ŋkroːj	kroːj
27. หัวใจ	*pəhɔːm	pəhɔːm	phəhɔːm	phɔːm	phəhɔːm	phəhɔːm	kəhɔːm
28. หาง	*sɔːj	sɔːj	sɔːj	sɔːj	sɔːj	sɔːj	sɔːj
29. โยนิ	*tiːt	tiːt	tiːt	tiːt	tiːt	tiːt	tiːt
30. หู	*kətoːr	kətoːl	kətoːr	kətoːl	kətoːl	kətoːr	kətoːr
31. หู	*kətoːr	kətoːl	kətoːr	kətoːl	kətoːl	kətoːr	kətoːr
32. เหงื่อ	*pəhuːr	puhuːl	-	pəhuːr	pəhuːr	pəhuːl	kəhuːr

2. สัตว์

33. ไก่	*ntruəj	truəj	ntroːj	truəj	ruəj	ntruːj	ntruːj
34. ควาย	*triək	triəʔ	triək	triəʔ	triəʔ	triəʔ	triəʔ
35. ช้าง	*ciəŋ	ciəŋ	ciəŋ	ciəŋ	ciəŋ	ciːŋ	ciːŋ
36. ตะพานน้ำ	*təpaː	təpaː	təpaː	təpaː	təpaː	təpaː	təpaː
37. แตน	*təŋʔoːr	-	təʔoːr	ŋoːl	təŋʔoːl	ŋʔoːr	ŋʔoːr
38. นก	*ʔəceːm	ceːm	ceːm	ceːm	ʔəceːm	ceːm	ceːm
39. ปลา	*ʔəkaː	ʔəkaː	ʔəkaː	ʔəkaː	ʔəkaː	ʔəkaː	ʔəkaː
40. ปลิง	*cəlyːŋ	cəlyːŋ	cəlyːŋ	cəlyːŋ	cəlyːŋ	təlyːŋ	cəlyːŋ
41. ปู	*kətaːm	kətaːm	kətaːm	kətaːm	kətaːm	kətaːm	kətaːm
42. เปีด	*ʔətaː	ʔətaː	tiə	təː	ʔətaː	tiə	tiə
43. ผึ้ง	*khiəl	khiəl	khiəl	khiəl	khiəl	khiːl	khiːl
44. มด	*səmoːc	səmuːjʔ	sə	səmuːt	səmuːjʔ	səmoːc	səmoːc
45. ม้า	*ʔəsəh	ʔəsəh	seh	seh	ʔəsəh	ʔəsəh	seh
46. รัน	*siʔ	-	-	siʔ	siʔ	siʔ	siʔ
47. แร้ง	*muət	muət	təmaːt	miːt	miːt	miːt	miːt
48. หมา	*ʔəcoː	ʔəcoː	coː	coː	ʔəcoː	coː	coː
49. หมู	*ʔəliːk	liːʔ	liːk	liːʔ	ʔəliːʔ	ʔəliːʔ	ʔəliːʔ
50. เหา	*kəŋceː	nceː	ceː	ceː	nceː	kəŋceː	nceː

2. ต้นไม้ และส่วนต่างๆของต้นไม้

ความหมาย	กบ	สว	สพ	สข	สร	สก	จพ
51. กลั้ว	*priət	pəriət	priət	priət	pliət	pri:t	pri:t
52. ขมิ้น	*ləmjiət	ləmiət	ləme:t	ləmiət	ləmiət	ləmji:t	ləmji:t
53. งาพืช	*rəwɯŋ	ləwɯŋ	rəwɯŋ	ləwɯŋ	ləwɯŋ	rəwɯŋ	rəwɯŋ
54. ดอกไม้	*piər	piəl	piər	piəl	piəl	pi:r	pi:r
55. ต้นกล้า	*səmla:p	səna:p	səmla:p	səna:p	səna:p	səmla:p	səmla:p
56. ต้นไม้	*kaɭ	kaɭ	kyɭ	kiɭ	kaɭ	kaɭ	kaɭ
57. ดอก	*ʔənuət	--	--	nuət	ʔənuəj?	ʔənu:c	ʔənu:c
58. แดง	*ŋkæ:l	ke:l	ke:l	ke:l	ŋkæ:l	ke:l	ke:l
59. เถาวัลย์	*ʔəwar	ʔəwal	ʔəwar	ʔəwal	ʔəwal	ʔəwa:r	ʔəwa:r
60. บวบ	*ləno:ŋ	--	--	ləno:ŋ	ləno:ŋ	no:ŋ	no:ŋ
61. ใบไม้	*səla:	səla:	səla:	səla:	səla:	səla:	səla:
62. ผลไม้	*plaj	plaj	plaj	plaj	plaj	plaj	plaj
63. ผักต้ว	*ləŋɛ:ŋ	ləŋɛ:ŋ	ləŋɛ:ŋ	ləŋɛ:ŋ	ləŋɛ:ŋ	ŋŋɛ:ŋ	ləŋɛ:ŋ
64. ฝ้าย	*kəpa:h	--	kəpa:h	kəpa:h	kəpa:h	kəpa:h	kəpa:h
65. พลุ	*mbluə	mluə	mlu:	bluə	mbluə	mplu:	mlu:
66. มะขาม	*mpil	mpil	mpuɭ	mɛɭ	mpɛɭ	mpɭɭ	mpɭɭ
67. มะเขือ	*ŋkɯŋ	ŋkɯŋ	ŋkəŋ	kɯŋ	ŋkɔŋ	ŋkɔŋ	ŋkɔŋ
68. มะพร้าว	*to:ŋ	tuəŋ	tu:ŋ	to:ŋ	to:ŋ	to:ŋ	to:ŋ
69. มะม่วง	*kɔŋ	--	--	kɔŋ	kɔŋ	kɔŋ	kɔŋ
70. รากไม้	*rɛh	rɛh	rɛh	rɛh	ʔələh	rɛh	rɛh
71. หญ้า	*ʔəbat	--	bat	--	ʔəbat	bat	bat
72. เห็ด	*triə	triə	triə	triə	triə	tri:	tri:

4. เครื่องมือ เครื่องใช้ สิ่งปลูกสร้าง พาหนะ การเดินทาง ขนส่ง เครื่องนุ่งห่ม เครื่องประดับ

73. เกวียน	*rətɛh	rətɛh	rətɛh	lətɛh	lətɛh	rətɛh	rətɛh
74. ช้อน	*ʔətro:k	--	ʔətro:k	ʔətro:ʔ	ʔətro:ʔ	ʔətro:ʔ	ʔətro:ʔ
75. จุดตะเกียง	*bɛt	bit	bɛt	bet	bɛt	bɔt	bɔt

ความหมาย	กบ	สว	สพ	สข	สร	สก	จพ
76. ตะแกรง	*kəŋcrɛ:ŋ	kəŋcrɛ:ŋ	–	ntre:ŋ	ŋkre:ŋ	ntre:ŋ	ntre:ŋ
77. ทอง	*jɛ:ŋ	jɛ:ŋ	--	jɛ:ŋ	jɛ:ŋ	jɛ:ŋ	jɛ:ŋ
78. ทาง	*kəna:	həna:	kəna:	kəna:	kəna:	kəna:	kəna:
79. บ้าน	*dɔŋ	dɔŋ	doŋ	doŋ	dɔŋ	dɔŋ	dɔŋ
80. ฝาผนัง	*ʔəlo:n	--	--	lo:n	ʔəlo:n	ʔəlo:n	--
81. มีด	*mpe:t	mpuət	mbet	pe:t	mpe:t	mpe:t	mpe:t
82. สาก	*ntre:	ntre:	ntre:	rɛ:	ntre:	ntre:	ntre:
83. สาก	*ntre:	ntre:	ntre:	rɛ:	ntre:	trɛ:	trɛ:
84. เสา	*təno:l	təno:l	təno:l	təno:l	təno:l	təno:l	təno:l
85. เสียม	*ntriəm	ntriəm	ntriəm	riəm	ntriəm	ntri:m	ntri:m
86. หน้าไม้	*səna:	səna:	səna:	səna:	səna:	səna:	səna:
87. หม้อ	*ʔədeh	ʔədeh	ʔədeh	ʔədeh	ʔədeh	ʔədeh	ʔədeh
88. หวี	*kla:h	--	krah	kla:h	kla:h	kra:h	kra:h
89. หาบ	*mpre:k	–	rɛ:k	mərə:ʔ	mple:ʔ	mpre:ʔ	mpre:ʔ
90. แห	*səmlaŋ	səmlaŋ	səmlaŋ	səmlaŋ	səmlaŋ	səmlaŋ	səmlaŋ

5. จำนวน

91. หนึ่ง	*muəj	muəj	mu:j	muəj	muəj	mu:j	mu:j
92. สอง	*ba:r	ba:l	ba:r	buə	ba:	biə	biə
93. สาม	*paj	paj	paj	paj	paj	paj	paj
94. สี่	*pən	pə:n	pə:n	pə:n	pə:n	pə:n	pə:n
95. ห้า	*səŋ	sɔ:ŋ	sə:ŋ	sə:ŋ	sə:ŋ	sə:ŋ	sə:ŋ
96. หก	*təpat	təpat	təpat	təpət	təpat	təpa:t	təpat
97. เจ็ด	*təpə:l	təpə:l	təpə:l	təpə:l	təpə:l	təpə:l	təpə:l
98. แปด	*təkə:l	təkə:l	təkə:l	təkəl	təkə:l	təkə:l	təkə:l
99. เก้า	*təkəh	təkəh	təkə:h	təkəh	təkəh	təkəh	təkəh
100. สิบ	*ŋcit	ncit	cat	cet	cet	ŋcat	cat

7. ข้าวการทำนา และคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับข้าว

ความหมาย	กบ	สว	สพ	สข	สร	สก	จพ
126.ข้าวสาร	*rəŋkaw	həŋkaw	rəŋkaw	ləkaw	ŋkaw	ŋkaw	ŋka:w
127.ข้าวสุก	*dɔːj	doːj	dɔːj	dɔːj	dɔːj	dɔːj	dɔːj
128.ตำข้าวสาร	*ŋcruəh	ŋcruəh	truəh	ntruəh	tru:h	tru:h	--
129.ซังข้าว	*ŋcraŋ	craŋ	traŋ	ntraŋ	kraŋ	ntraŋ	--
130.เฝ็ดข้าว	*?om	?um	?om	?om	?om	?om	?om
131.หว่านกล้า	*prɔ̌h	prɔ̌h	prɔ̌h	plɔ̌h	plɔ̌h	prɔ̌:h	prɔ̌h
132.นา	*səɾæː	sreː	sreː	sreː	sæː	seː	seː
133.ข้างคัว	*ntɤh	--	--	mətɤh	ntɤh	tɤh	tɤh
134.ข้าวเปลือก	*səɾɔː	sɾɔː	sɾɔː	sɾɔː	sɔː	sɔː	sɔː

8. เครื่องญาติ สังคม วัฒนธรรม

135.กำพร้า	*kəmpɾaː	kəmpɾaː	kəmpɾiə	kəmpɾa	kəmplaː	kəmpɾiə	kəmpɾiə
136.ขอทาน	*təːr	təːn	tiəɾ	tuəɭ	təːl	tiəɭ	tiəɾ
137.คน	*kuəj	kuəj	kuəj	kuəj	kuəj	kuːj	kuːj
138.งาน	*wiək	wiəʔ	wiək	wiəʔ	wiəʔ	wiːʔ	wiːʔ
139.เงิน	*prak	pəraʔ	prak	plaʔ	plaʔ	praʔ	praʔ
140.ชื่อ	*cəmuɯh	cəmuɯh	cəmɔ̌h	cəmuɯh	cəmuɯh	muɯh	cəmuɯh
141.ตัวเมีย	*kan	kan	kan	kan	kan	kan	kan
142.ติด	*tɨt	tɨt	--	tɨt	tɨt	tɨt	tɨt
143.ผี	*kəmuːc	kəmuːjʔ	kəmuːc	kəmuːt	kəmuːjʔ	kəmoːc	kəmoːc
144.พี่	*saːj	saːj	saːj	saːj	saːj	saːj	saːj
145.พ่อ	*mpoʔ	mpoʔ			mpoʔ	mpoʔ	mpoʔ
146.เมีย	*kəndɛːl	kəndɛːl	kəntɛːl	kəndɛːl	ndɛːl	ntɛːl	dɛːl
147.แม่	*mpeʔ	--	--	--	mpeʔ	mpeʔ	mpeʔ
148.น้อง	*səːm	seːm	seːm	seːm	səːm	seːm	seːm
149.หนุ่ม	*mpluːʔ	pəluəʔ	pluʔ	pluʔ	ploːʔ	mploʔ	ploːʔ
150.หมู่บ้าน	*səruʔ	sruʔ	suʔ	suʔ	soʔ	soʔ	soʔ

8. อาหาร เครื่องดื่ม ยารักษาโรค เครื่องปรุง การปรุงอาหาร

ความหมาย	กบ	สว	สพ	สข	สร	สก	จพ
151.แกง	*baç	bajʔ	bac	bat	bajʔ	baç	baç
152.น้ำ	*da:ʔ	da:ʔ	da:ʔ	duəʔ	da:ʔ	diəʔ	diəʔ
153.นึ่ง	*səmei	səmi:	səme:	səmi:	səmi:	səme:	səme:
154.ปลาร้า	*mprɔʔ	prɔʔ	--	phoʔ	plɔʔ	mprɔ:ʔ	prɔʔ
155.แป้งเหล้า	*pəda:w	pəda:w	--	kəda:w	pəda:w	bəda:w	pəda:w
156.ยา	*ʔæceek	ce:ʔ	ce:k	ce:ʔ	ʔæce:ʔ	ce:ʔ	ce:ʔ
157.ย่าง	*cəʔɔ:r	cəʔɔ:l	cəʔɔ:r	cəʔɔ:l	cəʔɔ:l	cəʔɔ:r	cəʔɔ:r
158.เหล้า	*blɔŋ	blɔŋ	blɔŋ	blɔŋ	blɔŋ	blɔŋ	blɔŋ
159.หุงข้าว	*ʔɔŋ	ʔɔŋ	ʔɔŋ	ʔɔŋ	ʔɔŋ	ʔɔŋ	ʔɔŋ

10. ธรรมชาติ

160.ภูเขา	*bru:	bru:	bru:	blu:	blu:	bru:	bru:
161.ลูกเห็บ	*tre:l	pəre:l	--	kətɛ:l	tæ:l	tre:l	tre:l
162.น้ำท่วม	*lic	liʔ	lic	lut	liʔ	lic	lic
163.ดาว	*mənto:r	mənto:l	məndɔ:l	mətɔ:l	ntɔ:l	nto:r	nto:r
164.ไฟ	*ʔu:h	ʔu:h	ʔu:h	ʔu:h	ʔu:h	ʔu:h	ʔu:h
165.ป่ารก	*ŋih	--	--	ŋih	ŋih	ŋih	ŋih
166.ฝน	*mia	ma:	mijə	ma:	ma:	mmijə	mijə
167.หนองน้ำ	*təpaŋ	təpaŋ	təpaŋ	təpaŋ	təpaŋ	təpaŋ	təpaŋ
168.เงา	*səm(ɛ:/ɔ:)	--	səmo:l	səmo:l	səmə:l	səmə:l	səmə:l
169.ฤดู	*kətɔ:	--	rəntu:	kətɔ:	kətɔ:	kətɔ:	kətɔ:
170.วันนี้	*həŋɛ:	həŋɛ:	--	nɛ:	nɛ:	nɛ:	nɛ:

11. ทิศทาง การเคลื่อนไหวแสดงทิศทาง

171.กลาง	*təndi:	di:	tədi:	lədi:	təndi:	nti:	ndi:
172.ข้างใน	*kənuŋ	kənuŋ	kənoŋ	kənuŋ	kənuŋ	kənoŋ	kənoŋ
173.ซ้าย	*pæ:ʔ	--	--	pe:ʔ	pæ:ʔ	pe:ʔ	pe:ʔ
174.บน	*pɔŋ	pɔ:ŋ	pɔ:ŋ	pɔ:ŋ	pɔ:ŋ	pɔ:ŋ	pɔ:ŋ
175.ล่าง	*kədu:p	kədu:p	kədu:p	kədu:p	kədu:p	kəduəp	kəduəp

12. การกระทำ

ความหมาย	กบ	สว	สพ	สข	สร	สก	จพ
176.ก้ม	*ʔo:n	ʔo:n	ʔo:n	ʔo:n	ʔo:n	ʔo:n	ʔo:n
177.กชน	*səŋhuək	--	səŋo:k	səŋuəʔ	səŋuəʔ	ŋhu:ʔ	ŋhu:ʔ
178.กระซิบ	*ləŋhac	--	--	ləhat	ləŋhajʔ	ŋhac	ŋhac
179.กลิ้ง	*ləmjiəl	pəpiəl	--	ləmiən	ləmiəl	mi:l	ləmi:l
180.กลืน	*lu:n	lu:n	lu:n	lu:n	lu:n	lu:n	lu:n
181.กอด	*ʔo:p	ʔo:p	ʔo:p	ʔo:p	ʔo:p	ʔo:p	ʔo:p
182.กัด	*kap	kap	kap	kap	kap	kap	kap
183.กิน	*ca:	ca:	ca:	ca:	ca:	ca:	ca:
184.เก็บ	*taʔ	taʔ	taʔ	taʔ	taʔ	taʔ	taʔ
185.เก็บ(จากพื้น)	*t(ɔ:/ɒ:)c	to:jʔ	tɔ:c	tɔ:t	tɔ:jʔ	tɔ:c	tɔ:c
186.แกว่ง	*rəwi:	həwi:	rəwi:	ləwe:	ləwi:	rəwi:	rəwi:
187.ขาด	*tət	tət	tət	tət	tət	tət	tət
188.ขุด	*pic	pit	pec	pit	peʔ	pec	pec
189.ขุ่น	*kləʔo:ʔ	kləʔo:ʔ	ləʔok	ləʔo:ʔ	kəʔo:ʔ	ləʔo:ʔ	kəʔo:ʔ
190.เข้า	*mu:t	mu:t	mu:t	mu:t	mu:t	mu:t	mu:t
191.แขวน	*təjɔŋ	təjɔŋ	təjɔŋ	təjɔŋ	səjɔŋ	jɔŋ	jɔŋ
192.คัด	*ŋkɔʔ	ŋkɔʔ	--	kɔʔ	kɔʔ	kɔʔ	kɔʔ
193.ครบ	*kɔp	kɔp	kɔp	krɔp	kɔp	krɔp	krɔp
194.คิด	*ku:t	ku:t	ku:t	ku:t	ku:t	ku:t	ku:t
195.เคาะ	*kəkɔh	kəkɔh	kɔh	kɔh	kɔh	kɔ:h	kɔ:h
196.เคี้ยว	*bəmɔ:t	pəɔ:t	bəɔ:t	ləɔ:t	mɔ:t	mɔ:t	mɔ:t
197.จักจี้	*kədɔ:c	hədɔ:jʔ	kədɔ:c	--	kədɔ:jʔ	kədɔ:c	kədɔ:c
198.จำ	*cu:	cu:	--	cu:	cu:	--	--
199.จุดไฟ	*bit	bit	bet	bit	bət	bət	bət
200.จุง	*tu:k	tuʔ	tyk	tuʔ	tyʔ	tɔʔ	tyʔ

ความหมาย	กบ	สว	สพ	สข	สร	สก	จพ
201. เจ็บ	*ʔi:	ʔi:	ʔi:	ʔi:	ʔi:	ʔi:	ʔi:
202. ฉีก	*rəhɛ:k	hɛ:ʔ	rəhɛ:k	hɛ:ʔ	ləhæ:ʔ	rəhɛ:ʔ	rəhɛ:ʔ
203. ชี	*təndɔ:j	hədɔ:j	--	dɔ:j	təndɔ:j	ntuəj	nduəj
204. เช็ด	*cu:t	cu:t	cu:t	cu:t	cu:t	cu:t	cu:t
205. แช่น้ำ	*tram	tram	tram	tram	tram	tram	tram
206. ไข	*pra:	pəry:	pry:	pry:	ply:	pra:	pra:
207. ไข่อ	*tour	--	tu:r	to:l	to:l	to:r	to:r
208. ดม	*ŋhouŋ	hu:n	hu:ŋ	hu:n	ŋhu:n	ho:ŋ	ŋho:n
209. ดับ	*kəmsat	pasat	kəmsat	kəsət	kəsət	kəsət	kəsət
210. ต่ำ	*ce:	ce:	ce:	ce:	ce:	ce:	ce:
211. ต้ม	*ŋɔ:c	ŋɔ:jʔ	ŋuəc	ŋɔ:t	ŋɔ:jʔ	ŋŋuəc	ŋuəc
212. ได้	*bu:n	bu:n	bu:n	bu:n	bu:n	bu:n	bu:n
213. ตัด	*kat	kat	kat	kat	kat	kat	kat
214. ต่ำ	*tə:p	tə:p	tjəp	tə:p	tə:p	tjəp	tjəp
215. แตก	*tələ:j	--	liəj	tələwəj	tələ:j	təliəj	təliəj
216. ถาม	*məh	məh	məh	məh	məh	məh	məh
217. ถึง	*t(ɣ/ʌʔ)	tɣʔ	--	tɣʔ	tʌʔ	tʌʔ	tɣʔ
218. ถูก	*kraɟ	kraɟ	kraɟ	kraɟ	klaj	kraɟ	kraɟ
219. ทูบนหัว	*tu:l	tuəl	--	tɔ:n	tɔ:l	tɔ:l	tɔ:l
220. นอน	*biç	biʔ	bec	bet	biʔ	biç	biç
221. นาน	*du:ŋ	du:n	du:ŋ	du:n	du:n	du:ŋ	du:ŋ
222. ฝั่ง	*səmei	--	səme:j	səmi:	səme:	səme:	səme:
223. เน่า	*ŋchɔʔ	nsoʔ	ŋchɔʔ	ləcɔʔ	nchɔʔ	ŋchɔʔ	chɔʔ
224. บ้า	*mə:ŋ	mə:ŋ	mə:ŋ	mə:ŋ	mə:ŋ	mə:ŋ	mə:ŋ
225. บาด	*bu:k	buʔ	bɣk	buʔ	buʔ	buʔ	buʔ

ความหมาย	กบ	สว	สพ	สข	สร	สก	จพ
226. บ้าบอ	*ləhʌ?	--	--	ləhʌ?	ləhʌ?	hʌ?	ləhʌ?
227. เบื่อด้วย ยาเบื่อ	*mbu:l	bu:l	mbu:l	bu:l	bu:l	mbu:l	mbu:l
228. แบก	*ndɔ:l	do:l	dɔ:l	dɔ:l	ndɔ:l	dɔ:l	dɔ:l
229. ปลิว	*səmpar	--	--	səpal	səmpal	mpar	mpar
230. ปลุก	*coh	coh	cɔh	cɔh	cɔh	cɔh	cɔh
231. มั่น	*mɔ:t	mo:t	--	mɔ:t	mɔ:t	mɔ:t	mɔ:t
232. เป่า	*plɔŋ	plɔŋ	plɔŋ	plɔŋ	plɔŋ	plɔŋ	plɔŋ
233. ผิด	*lɔ:h	--	lɔ:h	lɔh	lɔ:h	lɔ:h	lɔ:h
234. ผิง	*top	tuɔp	top	top	tɔp	tɔp	tɔp
235. ผัด	*?ɔm	?uɔm	?om	?om	?ɔm	?ɔm	?ɔm
236. พิง	*pəŋ?e:k	--	pəŋ?e:k	pə?e:?	pəŋ?e:?	pəŋ?e:??e:?	pəŋ?e:??e:?
237. มี	*kʌ:t	ky:t	ky:t	ky:t	kʌ:t	kʌ:t	kʌ:t
238. ยก	*ly:k	ly:?	ly:k	ly:?	ly:?	ly:?	ly:?
239. ย่อม	*cəlɔk	--	cəlɔk	lɔ?	lɔ?	lɔ:?	lɔ?
240. ย่าง	*buh	buh	boh	buh	buh	buh	buh
241. ยืน	*(t/c)əjɔŋtəjɔŋ	təjɔŋ	təjɔŋ	cəjɔŋ	səjɔŋ	təjɔŋ	təjɔŋ
242. ร้องไห้	*cəŋɔ:m	ɔ:m	ɔ:m	cəŋɔ:m	ɔ:m	ɔ:m	ɔ:m
243. รู่	*prɔŋ	prɔŋ	prɔŋ	plɔŋ	plɔŋ	prɔŋ	prɔŋ
244. รู่	*diŋ	duəŋ	diŋ	diŋ	diŋ	diŋ	diŋ
245. ล้าง	*?əriaw	?əra:w	riəw	lɔ:w	?əla:w	riəw	riəw
246. ลืม	*klo?	klo?	klo?klo?	klo?	klo?	klo?	--
247. ลืมตา	*pra:ŋ	pra:ŋ	priəŋ	pra:ŋ	plə:ŋ	priəŋ	priəŋ
248. เล่น	*keel	--	ke:l	ke:l	ke:l	ke:l	ke:l
249. ไล่	*puəj	puəj	pɔ:j	puəj	puəj	pu:j	pu:j
250. วาง	*dɔ?	da?	da?	da?	dɔ?	dɔ:?	dɔ?

ความหมาย	กบ	สว	สพ	สข	สว	สก	จพ
276.อม	*bom	bom	bom	bom	bom	bom	bom
277.อ้อม	*poʔ	poʔ	poʔ	poʔ	poʔ	poʔ	poʔ
278.ไอ	*kəŋhək	--	kəŋhək	kəhəʔ	kəŋhəʔ	kəŋhəʔ	kəŋhəʔ

13. อื่น ๆ

279.สนิม	*creh	creh	--	kleh	kleh	treh	treh
280.คน	*naʔ	naʔ	naʔ	naʔ	naʔ	naʔ	naʔ
281.ตัวกัน	*kəŋia	--	--	kəŋuə	--	kəŋiə	kəŋiə
282.เท่าไร	*səŋiʔ	--	--	səneʔ	səŋiʔ	səniʔ	səniʔ
283.ก้อน	*tuəl	tuəl	--	tuəl	tuəl	tu:l	tu:l

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ค

ddd
 จำแนกการแปรของสระโฆษะตำหุ้ม ในคำ 6 คำ เมื่ออยู่หลังพยัญชนะต้นแต่ละประเภท

1. ในผู้พูดภาษากวย บ้านลำโรง 12 กลุ่มอายุ กลุ่มอายุละ 5 คน รวม 60 คน

กลุ่มอายุ	ักกอโฆษะ		ักโฆษะ		ก้องกังวานโฆษะ	
	ηkəŋ	pu:t	təbəm	təndi:	muh	lu:
1 1	B	B	B	B	B	B
2	B	B	B	B	B	B
3	B	B	B	B	B	B
4	B	B	B	B	B	B
5	B	B	B	C	B	C
รวม	C = 0 B = 5	C = 0 B = 5	C = 0 B = 5	C = 1 B = 4	C = 0 B = 5	C = 1 B = 4
2 1	B	B	B	B	B	B
2	B	B	B	C	B	C
3	B	B	B	B	B	B
4	B	B	B	B	B	B
5	B	B	B	B	C	C
รวม	C = 0 B = 5	C = 0 B = 5	C = 0 B = 5	C = 1 B = 4	C = 1 B = 4	C = 2 B = 3
3 1	B	B	B	B	C	B
2	B	B	B	B	B	C
3	B	C	B	B	B	B
4	B	B	C	C	C	C
5	B	B	B	B	B	B
รวม	C = 0 B = 5	C = 1 B = 4	C = 1 B = 4	C = 1 B = 4	C = 2 B = 3	C = 2 B = 3
4 1	B	B	B	B	B	B
2	C	C	C	C	B	C
3	B	B	B	B	C	B
4	B	B	B	B	B	C
5	B	B	B	B	B	B
รวม	C = 1 B = 4	C = 1 B = 4	C = 1 B = 4	C = 1 B = 4	C = 1 B = 4	C = 2 B = 3

C = สระโฆษะปกติ (clear vowel)

B = สระโฆษะตำหุ้ม (breathy vowel)

กลุ่มอายุ	กัอกโฆษะ		กัโฆษะ		กัองกัจวณโฆษะ		
	ฤกฤ	puut	təbām	təndi:	muh	lu:	
5	1	B	B	B	C	B	C
	2	B	B	B	C	C	C
	3	B	B	B	B	B	B
	4	B	C	B	B	B	C
	5	B	B	B	B	B	C
รวม	C = 0 B = 5	C = 1 B = 4	C = 0 B = 5	C = 2 B = 3	C = 1 B = 4	C = 4 B = 1	
6	1	B	B	B	B	B	B
	2	B	C	C	C	C	C
	3	B	B	B	B	B	B
	4	B	B	B	B	B	B
	5	B	B	B	B	B	C
รวม	C = 0 B = 5	C = 1 B = 4	C = 1 B = 4	C = 1 B = 4	C = 1 B = 4	C = 2 B = 3	
7	1	B	B	B	C	C	B
	2	B	B	B	B	B	B
	3	B	B	C	C	B	C
	4	B	B	B	C	C	C
	5	C	C	B	C	B	C
รวม	C = 1 B = 4	C = 1 B = 4	C = 1 B = 4	C = 4 B = 1	C = 2 B = 3	C = 2 B = 3	
8	1	B	B	B	B	B	B
	2	B	C	B	B	B	B
	3	B	B	B	B	B	C
	4	C	B	B	B	B	B
	5	C	C	B	B	B	C
รวม	C = 2 B = 3	C = 2 B = 3	C = 0 B = 5	C = 0 B = 5	C = 0 B = 5	C = 2 B = 3	

C = สระโฆษะปกติ (clear vowel)

B = สระโฆษะต่ำหุ้ม (breathy vowel)

กลุ่มอายุ	กักโหมษะ		กักโหมษะ		ก้องกังวานโหมษะ	
	ຖກວຸງ	ປຸງຸດ	təbām	təndi:	muh	lu:
9 1	C	C	B	B	B	B
2	C	B	B	C	C	C
3	B	B	B	B	B	C
4	B	C	C	C	C	C
5	B	B	C	C	C	B
รวม	C = 2 B = 3	C = 2 B = 3	C = 2 B = 3	C = 3 B = 2	C = 3 B = 2	C = 3 B = 2
10 1	B	B	B	C	B	C
2	C	B	B	C	C	C
3	C	B	C	C	B	C
4	C	B	C	C	C	C
5	C	C	C	C	C	C
รวม	C = 4 B = 1	C = 1 B = 4	C = 3 B = 2	C = 5 B = 0	C = 3 B = 2	C = 5 B = 0
11 1	C	C	C	C	C	C
2	C	B	C	C	C	B
3	C	C	C	C	C	C
4	C	C	C	C	C	C
5	C	C	C	C	C	C
รวม	C = 5 B = 0	C = 4 B = 1	C = 5 B = 0	C = 5 B = 0	C = 5 B = 0	C = 4 B = 1
12 1	B	B	C	C	C	C
2	C	B	B	B	C	C
3	C	C	C	C	C	C
4	C	B	B	B	C	C
5	C	C	B	B	B	C
รวม	C = 4 B = 1	C = 2 B = 3	C = 2 B = 3	C = 2 B = 3	C = 4 B = 1	C = 5 B = 0
รวมทั้งสิ้น	C=37ครั้ง 30.83% B=83 ครั้ง 69.17% 120 ครั้ง 100%	C=43 ครั้ง 35.83% B= 77 ครั้ง 64.17% 120 ครั้ง 100%	C=57ครั้ง 47.50% B=63 ครั้ง 52.50% 120 ครั้ง 100%			

2. ในผู้พูดภาษากูย บ้านจอมพระ 12 กลุ่มอายุกลุ่มอายุละ 5 คน รวม 60 คน

กลุ่มอายุ	กั๊กอโฆชะ		กั๊กโฆชะ		กั๊กงักวานโฆชะ	
	ꨀꨁꨂꨃ	ꨀꨂꨃꨄ	təbām	təndi:	muh	lu:
1 1	C	B	C	C	C	C
2	B	B	C	C	C	C
3	B	B	B	C	B	B
4	B	B	B	C	C	B
5	C	B	B	C	C	C
รวม	C = 4 B = 1	C = 0 B = 5	C = 2 B = 3	C = 5 B = 0	C = 4 B = 1	C = 3 B = 2
2 1	B	B	B	B	B	B
2	C	B	C	C	B	C
3	B	B	C	C	B	C
4	C	B	C	C	C	C
5	C	B	B	C	C	C
รวม	C = 3 B = 2	C = 0 B = 5	C = 3 B = 2	C = 4 B = 1	C = 2 B = 3	C = 4 B = 1
3 1	B	B	B	C	B	C
2	B	B	B	B	C	C
3	C	C	C	C	C	C
4	C	B	C	C	C	C
5	C	C	C	C	C	C
รวม	C = 3 B = 2	C = 2 B = 3	C = 3 B = 2	C = 4 B = 1	C = 4 B = 1	C = 5 B = 0
4 1	C	C	B	C	B	C
2	C	B	C	C	C	C
3	C	B	C	C	C	C
4	C	B	C	C	C	C
5	C	B	C	C	C	C
รวม	C = 5 B = 0	C = 1 B = 4	C = 4 B = 1	C = 5 B = 0	C = 4 B = 1	C = 5 B = 0

C = สระโฆชะปกติ (clear vowel)

B = สระโฆชะต่ำหุ้ม (breathy vowel)

กลุ่มอายุ	กักโฆระ		กักโฆระ		ก้องกังวานโฆระ	
	ṅkəṅ	puṭ	təbām	təndi:	muh	lu:
5 1	C	B	C	C	C	C
2	C	C	C	C	C	C
3	C	C	B	C	C	C
4	C	C	C	C	C	C
5	C	B	B	C	C	C
รวม	C = 5 B = 0	C = 3 B = 2	C = 3 B = 2	C = 5 B = 0	C = 5 B = 0	C = 5 B = 0
6 1	C	B	C	C	C	C
2	C	B	C	C	C	C
3	C	B	C	C	C	C
4	B	B	B	C	B	C
5	C	B	C	C	C	C
รวม	C = 4 B = 1	C = 0 B = 5	C = 4 B = 1	C = 5 B = 0	C = 4 B = 1	C = 5 B = 0
7 1	C	C	C	C	B	C
2	C	B	C	C	C	C
3	B	B	C	C	C	C
4	C	C	C	C	C	C
5	C	C	C	C	C	C
รวม	C = 4 B = 1	C = 3 B = 2	C = 5 B = 0	C = 5 B = 0	C = 4 B = 1	C = 5 B = 0
8 1	C	B	B	C	C	C
2	C	C	C	C	C	C
3	C	C	C	C	C	C
4	B	B	B	C	C	C
5	C	C	C	C	C	C
รวม	C = 4 B = 1	C = 3 B = 2	C = 3 B = 2	C = 5 B = 0	C = 5 B = 0	C = 5 B = 0

C = สระโฆระปกติ (clear vowel)

B = สระโฆระต่ำหุ้ม (breathy vowel)

x

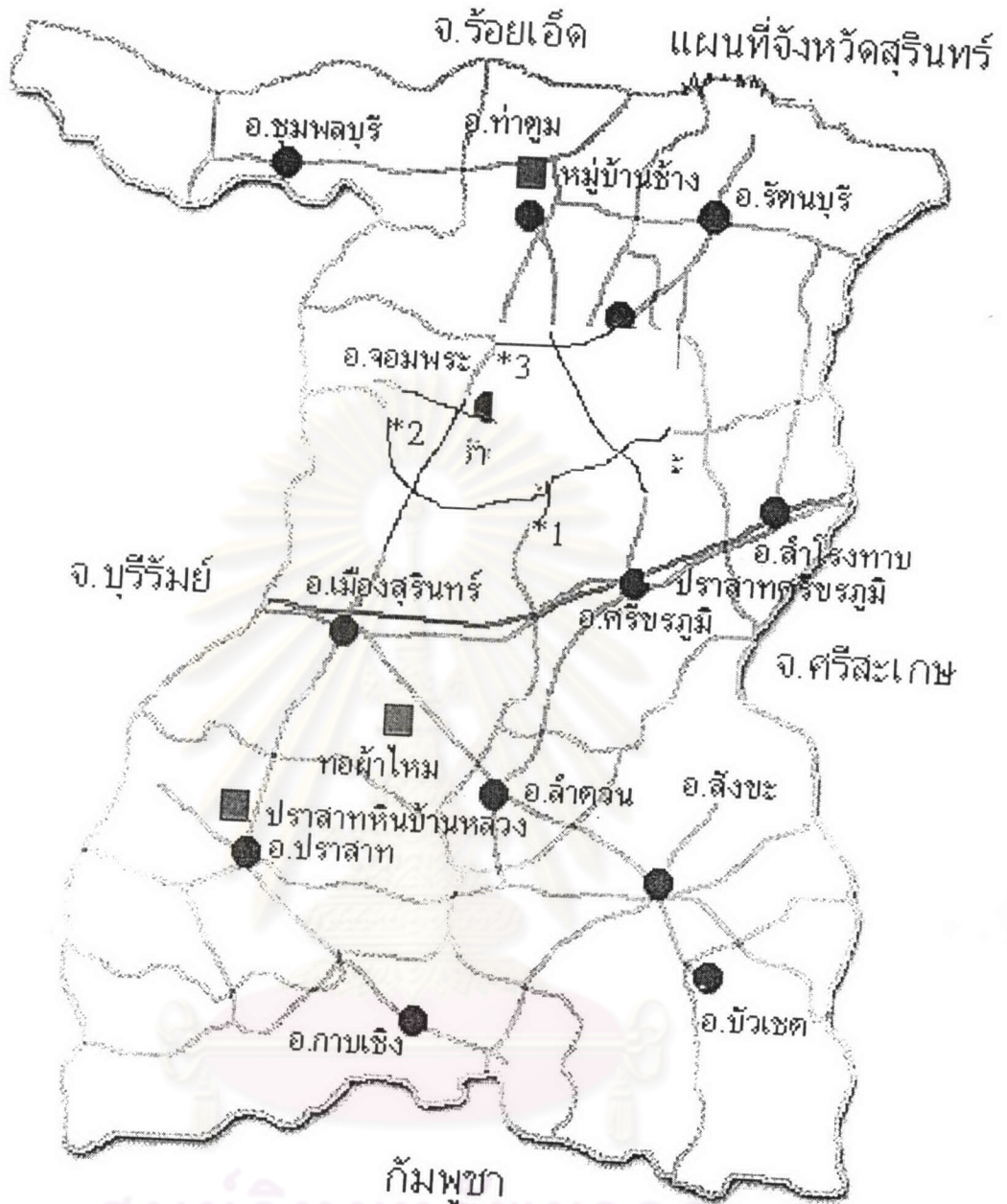
กลุ่มอายุ	กักโหมะ		กักโหมะ		ก้องกังวานโหมะ		
	ngkəŋ	puət	təbəm	təndi:	muh	lu:	
9	1	C	B	C	C	C	C
	2	C	B	C	C	C	B
	3	C	C	C	C	C	C
	4	C	C	C	C	C	C
	5	C	B	B	C	C	C
รวม	C = 5	C = 2	C = 4	C = 5	C = 5	C = 4	
	B = 0	B = 3	B = 1	B = 0	B = 0	B = 1	
10	1	C	C	C	C	C	C
	2	C	C	C	C	C	C
	3	C	B	B	C	C	C
	4	C	C	C	C	C	C
	5	B	B	B	C	C	C
รวม	C = 4	C = 3	C = 3	C = 5	C = 5	C = 5	
	B = 1	B = 2	B = 2	B = 0	B = 0	B = 0	
11	1	C	C	C	C	C	C
	2	C	C	C	C	C	C
	3	C	C	C	C	C	C
	4	C	B	C	C	C	C
	5	C	C	C	C	C	C
รวม	C = 5	C = 4	C = 5	C = 5	C = 5	C = 5	
	B = 0	B = 1	B = 0	B = 0	B = 0	B = 0	
12	1	C	C	C	C	C	C
	2	C	B	C	C	C	C
	3	C	C	C	C	C	C
	4	C	C	C	C	C	C
	5	C	C	C	C	C	C
รวม	C = 5	C = 4	C = 5	C = 5	C = 5	C = 5	
	B = 0	B = 1	B = 0	B = 0	B = 0	B = 0	
รวมทั้งสิ้น	C = 74 ครั้ง 61.66 %		C = 102 ครั้ง 85 %		C = 106 ครั้ง 88.34 %		
	B = 46 ครั้ง 38.34 %		B = 18 ครั้ง 15 %		B = 14 ครั้ง 11.66 %		
	120 ครั้ง 100%		120 ครั้ง 100%		120 ครั้ง 100 %		

ภาคผนวก ง

1. แผนที่จังหวัดสุรินทร์ แสดงที่ตั้ง บ้านสังแก ต. แดล อ. ศรีขรรุมิ จ. สุรินทร์
2. แผนที่แขวงจำปาสัก แสดงที่ตั้ง บ้านโพนผึ่ง เมืองสุขุมมา แขวงจำปาสัก สปป. ลาว



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



แผนที่จังหวัดสุรินทร์ แสดงที่ตั้ง

1. บ้านสังแก ตำบลแตต อำเภอศรีขรภูมิ
2. บ้านจอมพระ ตำบลจอมพระ อำเภอจอมพระ
3. บ้านสำโรง ตำบลหนองสนิท อำเภอจอมพระ

ประเทศไทย THAILAND



อุบลราชธานี

*บ้านโพนผึ้ง
เมืองสุขุมา

กัมพูชา

CAMBODIA

แผนที่แขวงจำปาสัก สปป. ลาว
แสดงที่ตั้งบ้านโพนผึ้ง เมืองสุขุมา

ประวัติผู้เขียนวิทยานิพนธ์

นายปรีชา สุขเกษม เกิดเมื่อวันเสาร์ที่ 19 มีนาคม 2498 ที่อำเภอจอมพระ จังหวัดสุรินทร์ สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรี การศึกษามหาบัณฑิต วิชาเอกภาษาอังกฤษ จาก มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ จังหวัดพิษณุโลก ปีการศึกษา 2518 และสำเร็จการศึกษา ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ จากสถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเพื่อพัฒนาชนบท มหาวิทยาลัยมหิดล ในปีการศึกษา 2531 และเข้าศึกษาต่อในระดับปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิต ที่ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ในปีการศึกษา 2542 ปัจจุบันรับราชการอยู่ที่ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ สถาบันราชภัฏเทพสตรี ลพบุรี



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย